

# 동물에 물리거나 긁힌 상처

## Animal Bites and Scratches

If you or your child is bitten or scratched by an animal, the wound can get infected. Clean the wound right away and **get medical help as soon as possible**. Even if the animal is your family pet, you should follow these steps:

1. Wash the wound well with soap and water.
2. Put pressure on the area to stop the bleeding.
3. When bleeding stops, put an antibiotic cream, such as Neosporin, on the wound.
4. Cover the bite or scratch with a clean bandage.
5. Get medical help the same day if possible.
  - ▶ Many bites are puncture wounds that can become infected if not cleaned well.
  - ▶ If any stitches are needed, they must be done within the first 12 hours after a bite.

Human bites should receive the same first aid and prompt medical attention as an animal bite.

Your child will be given a tetanus vaccine if he or she has not had one in the past 5 years. An adult needs the vaccine every 10 years.

Follow the treatment your doctor orders. Each day, until the wound heals, remove the bandage and check the wound. Clean the wound with soap and water and put on a clean bandage until the wound heals.

귀하 또는 귀하의 자녀가 동물에 물리거나 긁힌 경우, 상처가 감염될 수 있습니다. 상처를 즉시 닦아내고 가능한 빨리 의사의 진료를 받으십시오. 문제의 동물이 집에서 키우는 반려 동물이라도 다음과 같은 단계를 따라야 합니다.

1. 비누와 물로 상처 부위를 씻습니다.
2. 상처 부위를 압박하여 지혈합니다.
3. 출혈이 멈추면 상처 부위에 네오스포린 (Neosporin) 등의 항생제 연고를 바릅니다.
4. 깨끗한 붕대로 물리거나 긁힌 부위를 덮습니다.
5. 가급적이면 당일에 의사의 치료를 받으십시오.
  - ▶ 대부분의 물린 상처는 깨끗하게 씻지 않으면 감염되기 쉬운 자창입니다.
  - ▶ 상처를 꿰매야 하는 경우, 물린 후 12 시간 이내에 꿰매야 합니다.

사람에게 물린 상처 또한 동물에게 물린 것과 동일한 응급 조치를 거쳐 의사의 치료를 받아야 합니다.

자녀가 지난 5년간 파상풍 예방주사를 맞지 않은 경우 파상풍 예방주사를 맞게 합니다. 성인의 경우 10년에 한 번씩 파상풍 백신을 접종해야 합니다.

의사의 지시대로 치료를 받으십시오. 상처가 나을 때까지 매일 붕대를 풀고 상처의 상태를 확인하십시오. 상처가 나을 때까지 상처를 물과 비누로 씻고 깨끗한 붕대를 감아야 합니다.

Your doctor will report the bite to your local health department. This should be done within 24 hours of the bite.

### Call your doctor if:

- The wound is red, swollen, warm to the touch, or more painful.
- There is more drainage or a bad odor from the wound.
- There is a fever over 101 degrees F or 38 degrees C by mouth.

### What to do about the animal:

- Call your doctor **right away** if you do not know the owner of the animal that bit you or your child. The animal may have rabies.
- If the animal was tame, try to find its owner. Find out if the animal has had shots for rabies, and the date the shots were done. The doctor will need to know this to plan treatment.
- When possible, put the animal in a fenced area away from people and other animals for 10 days. Watch for any changes in behavior. **Do not try to cage a vicious or wild animal.** Call the police or animal control department.
- If you or your child has been bitten by a bat or has slept in a room with one, **you must see a doctor.**

### Safety around animals

Teach your child to be safe around animals.

- Never bother an animal when it is eating.

물린 상처에 대하여 담당 의사가 지역 보건 부서에 신고하게 됩니다. 이 신고는 물린 뒤 24시간 이내에 완료해야 합니다.

### 다음과 같은 경우 의사에게 연락하십시오.

- 상처가 빨갛거나 부어오르거나 만지면 뜨끈하거나 통증이 심해집니다.
- 상처에서 나오는 진액이나 악취가 심해집니다.
- 입에서 체온을 잴 때 38°C 또는 101°F 를 웃도는 열이 있습니다.

### 동물에 대해서는 다음과 같이 처리하십시오.

- 귀하 또는 귀하의 자녀를 문 동물의 주인을 모르는 경우 즉시 의사에게 연락합니다. 광견병에 걸린 동물일 수 있습니다.
- 문제의 동물이 길이 잘 든 반려 동물인 경우 주인을 찾아보십시오. 해당 동물의 광견병 예방주사 접종 여부와 접종 날짜를 알아보십시오. 의사가 치료를 계획하려면 이러한 정보가 필요합니다.
- 가급적이면 문제의 동물을 사람과 다른 동물들로부터 떨어뜨려 울타리가 있는 곳에 10일간 격리합니다. 행동에 변화가 있는지 잘 살펴보십시오. 사나운 동물이나 야생 동물을 우리에 가두려 하지 마십시오. 경찰이나 동물보호관리 부서에 신고하는 것이 좋습니다.
- 귀하 또는 귀하의 자녀가 박쥐에 물렸거나 박쥐와 한 공간에서 잔 경우, 반드시 의사의 검진을 받아야 합니다.

### 동물이 있는 환경에서의 안전 지침

자녀에게 동물 안전 수칙을 가르치십시오.

- 먹이를 먹고 있는 중인 동물을 건드리면 절대 안 됩니다.

- Do not pull on your pet's ears or tail.
- Pick up your pets slowly.
- Wash your hands after petting an animal.
- Do not feed wild animals or animals you do not know.
- Young children should not put their hands in an animal's tank or cage.
- Keep pets on a leash.

### If a dog is threatening:

- **Never scream and run.**
- **Stand very still** with hands at your sides. **Avoid eye contact** with the dog. When the dog loses interest in you, slowly back away until he is out of sight.
- If the dog does attack, place your jacket, book bag, or anything you can between you and the dog.
- If you fall or are knocked to the ground, curl into a ball with your hands over your ears and do not move. Try not to scream or roll around.
- Always **walk away** if a dog is growling or begins to growl when approached. **Never run!**

- 반려 동물의 귀나 꼬리를 잡아당기면 안 됩니다.
- 반려 동물을 들어올릴 때에는 천천히 들어올립니다.
- 동물을 쓰다듬거나 만진 뒤에는 손을 씻으십시오.
- 야생 동물이나 모르는 동물에게 먹이를 주지 마십시오.
- 어린 아이들은 동물이 있는 탱크나 우리에 손을 대면 안 됩니다.
- 반려 동물에게는 목줄을 채우십시오.

### 개가 위협하는 경우:

- 비명을 지르며 도망쳐서는 안 됩니다.
- 양손을 몸 옆에 늘어뜨린 채 움직이지 말고 가만히 서 계십시오. 개와 눈을 맞추려 하지 마십시오. 문제의 개가 귀하에게서 흥미를 잃으면 개가 보이지 않을 때까지 천천히 뒷걸음질로 자리를 피합니다.
- 개가 달려드는 경우 옷웃, 책가방 등 무엇이든 물건을 사용하여 자신의 몸을 막습니다.
- 넘어지거나 개 때문에 땅바닥에 쓰러진 경우, 두 손으로 귀를 막고 몸을 동그랗게 움츠린 상태로 움직이지 마십시오. 비명을 지르거나 몸을 구르며 피하지 않는 것이 좋습니다.
- 개가 으르렁거리거나 가까이 다가갔을 때 으르렁대기 시작하는 경우, 항상 그 자리를 걸어서 피하십시오. 절대로 뛰지 마십시오!